

CHICOS I GRANDES



Año I.

10 centavos.

Núm. 4.

Edición de 10,000 ejemplares.



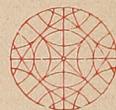
Sírvase del UNIVERSO

en todo lo relacionado con trabajos tipo y litográficos, encuadernación, librería en blanco, cartonaje, platos de cartón, fichas y timbres de goma, útiles de escritorio, papeles por fardos y resmas, sobres, cartuchos finos de   confitería, etc., etc.  

Sociedad Imprenta y Litografía



UNIVERSO



SANTIAGO, HUÉRFANOS NÚM. 1036

VALPARAISO, ESMERALDA NÚM. 39

Casa Editora de la Revista SUCESOS

Hume i Cia.

LIBRERIA INGLESA

Ahomada, 357 * Casilla 286 * Santiago



Surtido completo en Cuadernos
i Materiales Escolares

FOOTBALLS

de las mejores clases, para Niños
i Adultos

BLADDERS, TEJEDORES, INFLADORES

JUEGOS DE PACIENCIA

Textos para la Enseñanza adoptados en los
Colejos i Liceos de la República

LICEO PEDAGÓJICO

Alameda, 1829

TELÉFONO NÚM. 870



Es el primer colejo particular de
Santiago, con enseñanza oficial.

Se cursan preparatorias i humanida-
des, con programas completos, incluso
idiomas.

Los alumnos pueden ser: externos,
medio-pupilos o internos.

E. Vargas Barrera

RECTOR

Profesor de Estado

Instituto Sud-Americano

San Martin, N.º 64 + SANTIAGO + Casilla N.º 2389



Establecimiento de instruccion secundaria con mas de diez años de existencia.
HUMANIDADES HASTA EL SESTO AÑO.

PREPARATORIAS

Kindergarten para niños de 5 a 8 años.

CURSOS DE CONTABILIDAD

Enseñanza del *FRANCES, INGLES i ALEMAN.*

Programas universitarios i enseñanza segun el *sistema concéntrico.* Cursos
libres segun el *sistema antiguo.*

EXÁMENES UNIVERSITARIOS

Internos, medio pupilos i externos. *Curso de vacaciones* permanente en Enero
i Febrero. Alimentacion sana, abundante i buena calidad.

Director: F. A. Medina Rivera

Profesor titulado en 1897

LICEO
Isabel Le-Brun de Pinochet

Lord Cochrane, 130

TELÉFONO INGLÉS 743

SANTIAGO

Curso completo de Humanidades,
Preparatorias i Kindergarten

Gabinetes de Física i Química
de primera clase

Edificio grande, de su propiedad

LICEO "M. BERTHELOT"

NATANIEL, 163

MAGNÍFICO LOCAL

Condiciones hijiénicas de primer orden

Humanidades, Preparatorias,
Kindergarten

El Cuerpo de Profesores es la mejor garantía para los padres de familia, pues, siendo los profesores en su totalidad titulados, desempeñan además sus asignaturas en colejos fiscales.

R. H. Morales
RECTOR

FOTOGRAFIA ELEGANTE DELICIAS
2552



Se atiende desde las 8 A. M. hasta las 5 P. M.

ALMACEN DE LOS FERROCARRILES

de

A. BONATI

Chacabuco, Núm. 35-A

Teléfono Nacional Núm. 94

Sortido completo de Abarrotes i Paquetería

IMPORTACION DIRECTA

en

Porcelana, Cristales i Juguetería

SUCURSALES:

Avenida Portales, esq. Libertad

Moneda, esq. Manuel Rodríguez

SANTIAGO

CHICOS I GRANDES.

REVISTA INFANTIL ILUSTRADA * PUBLICACION QUINCENAL

SUSCRICION:

Un año..... \$ 2.00
 Un semestre..... 1.00
 Número 0.10

EDITORES PROPIETARIOS:

Los profesores
 Manuel Guzman Maturana
 Carlos Prado Martínez
 e Ismael Parraguez.

OFICINAS: NATANIEL 65

CORRESPONDENCIA: Guzman i Ca., SANTIAGO, CASILLA 1419.

¡SURSUM CORDA!

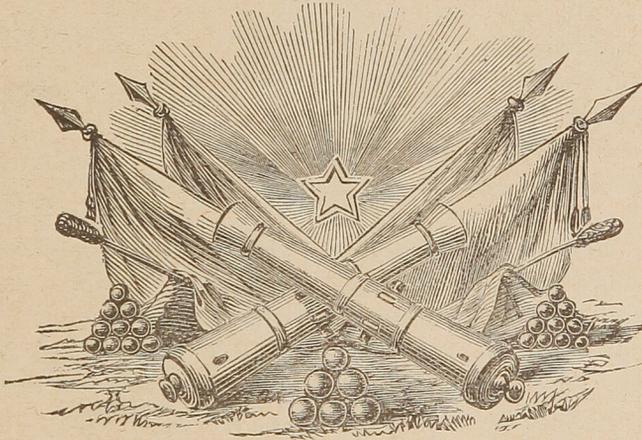
18 DE SETIEMBRE DE 1908.

¡Elevad los corazones, hijos nacidos en la patria heroica de O'Higgins i Carrera! Mirad cómo esplendente ondea el pabellon siempre glorioso que el laurel conquistó en sangrientas lides i el carro del progreso ornó sonriente!

De uno a otro confin del territorio, resuene unísono, estentóreo el grito de ¡Viva Chile! i Viva Chile! sea el canto que la madre enseñe al niño, la oracion que preludie el tierno infante, el grito que se escape del labriego, el coro que armonicen los clarines i el ronco retumbar de los cañones!

¡Elevad los corazones, hijos nacidos en la patria hermosa de O'Higgins i de Henríquez! ¡Hurra, mil hurras! a este sol radiante que iluminó la ansiada libertad. ¡Hurra al 18 de setiembre! ¡Hurra! a los ínclitos Padres de la Patria, que, sobre base de granito inmoble, irguieron la columna de los libres i el triunfo edificaron del progreso. ¡Hurra, chilenos, hurra!

¡Elevad los corazones, hijos nacidos en la patria fuerte de O'Higgins i Rodríguez! No en el muelle edredon de los laureles os adurmais confiados, perezosos. ¡Sursum corda! Las espadas relegad al olvido i vuestros campos contemplad ¡oh, labriegos! cuán hermosos! Solo esperan que el surco del arado abra su seno; sus entrañas guardan el tesoro mas digno i mas ubérrimo. ¡Sursum corda! Graciosos niños, que en el sabio libro buscáis la luz i que bebeis ansiosos



las aguas del saber, ¡hurra! hurra! La patria en vosotros ha puesto sus afectos; en vosotros, sus nobles esperanzas; cifra en vosotros su sin par grandeza i en vosotros cimienta su futuro, cual cimentó en los héroes el presente. ¡Hurra, mil hurras, juventud estudiosa, juventud entusiasta, que en vuestras alas arrebatadas de ardor i plenas de magníficos ideales, conducís la bandera del amor, la enseña del progreso, las doradas i risueñas ilusiones!

¡Elevad los corazones, hijos nacidos en la patria amada de O'Higgins i sus héroes! I en este día hermoso, sin segundo, con la voz mas robusta i mas lozana, con el épico acento del Tirteo, dada al aire la ondeante cabellera, gritad solemnemente, en el hogar, en el campo, en el monte, en la sierra, en el océano, gritad solemnemente: ¡Viva Chile!

¡Sursum corda! hijos nacidos en la patria heroica de O'Higgins i Carrera!



QUILLOTA LA HEROICA.



Llegó la Revolucion de la Independencia, i Quillota, que fué i ha sido siempre una ciudad esencialmente varonil, tuvo dias heroicos, mas heroicos que los de ciudad alguna de la República. Fué esto en dos ocasiones.

La primera, cuando, en la víspera del tránsito de San Martin por los Andes, el maestro de escuela de Quillota, Pedro Regalado Hernández, creyó que podia ser el glorioso profeta de aquella redencion en marcha, i, denunciado por una vil criada, pereció como héroe en la horca de Santiago, el 5 de diciembre de 1816.

Fué la segunda, en la víspera de Chacabuco. No se sabia todavía dónde se daría la batalla, ni quién sería el vencedor; por manera que mientras los mapochinos estaban estudiando en el espejo dos clases de sonrisa, la una para San Martin, la otra para San Bruno, los quillotanos dieron el grito de libertad el 10 de febrero de 1817, derrotaron la guarnicion de Quillota, compuesta de cien lanceros, i marcharon en auxilio de San Martin hasta Panquehue. Allí, los bravos voluntarios que comandaba un oficial Fáez, padre de bravos soldados, se reunieron con los vencedores i volvieron con una compañía de negros para conquistar a Valparaiso.

Fueron los autores de aquel audaz golpe de mano don Juan Antonio Carrera, dueño de la hacienda de Viña del Mar, sus tres hijos, Juan Nicolas, José María i Joaquin, todos bravos como los Carreras, todos infelices como sus primos, los mártires de Mendoza.

A estos juntáronse, en la víspera, dos hermanos Benavídes, don José Miguel i don José María, i dos hermanos González. Agrupados

en tan reducido peloton, dieron batalla en el llano de Gallardo a los huasos de lanza que mandaba en triple número el alcalde don Francisco de Paula Salamanca. Fueron estos dispersados, i como era tiempo de siega, recogieron los caudillos patriotas a los labriegos i formaron una fuerza considerable, armada de palos, horquetas i guadañas.

Hallábase el gobernador de Valparaiso, don José de Villégas, alistando una fuerza de cien fusileros para sofocar el estallido de Quillota, cuando lo sorprendió la noticia de la derrota de Chacabuco, i dispersó, en consecuencia, su jente, dejando a aquellos no solo impunes, sino vencedores.

Quede, por tanto, constancia de que el pueblo de Quillota se levantó por la patria el 10 de febrero de 1817, *dos dias antes* de Chacabuco. *Después* de Chacabuco se levantaron todos los demas pueblos, con la capital a la cabeza...

B. VICUÑA MACKENNA.



CIUDAD DE NIÑOS

Tan curiosa organizacion social existe en los Estados Unidos, pais que, como es sabido, monopoliza todo lo raro. Hállase emplazada dicha ciudad en Lake Winona (Indiana), i consta su poblacion de 5,000 pequeños ciudadanos, cuyas edades oscilan entre los once i diecisiete años. Lo que no impide que los chicos tengan perfectamente organizados su municipio i otros centros administrativos.



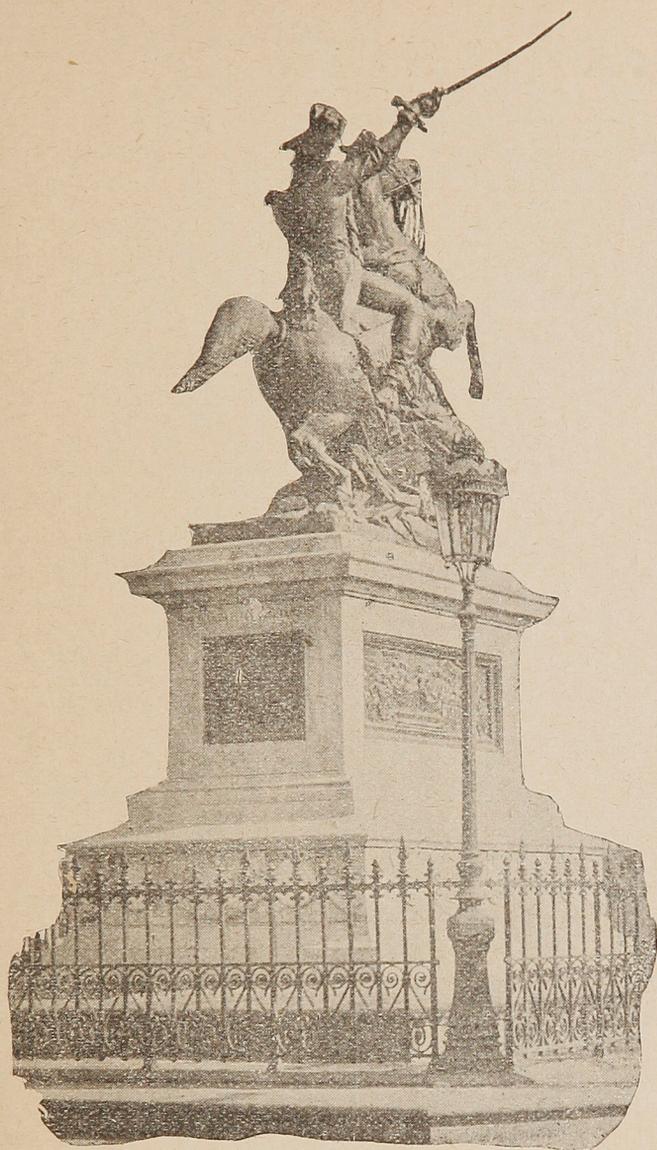
i de entusiasmo lleno,
haces correr al pueblo en masa loca,
atronando los aires con su boca?

¡Oh, sol! tú las victorias
en estos días, de mi Patria cantas;
por eso te levantas
cubierto de laureles i de glorias,
i por eso las hebras de tus lumbres,
que poco a poco por el mundo impeles,
se convierten en haces de laureles
sobre el altar soberbio de las cumbres!

Desde tu haren exótico de estrellas,
te adelantaste con tu esposa, el alba,
a escuchar entre ¡vivas! i querellas
de los cañones la primera salva.
La sonrisa de Dios sobre tu frente
vierte su pura llama;
por eso el alma del chileno siente
lo inexplicable, lo que no se nombra;
por eso todo en derredor se inflama,
por eso todo en derredor asombra.

¡Oh, sol! en este día
me abismo i me confundo;
no sé lo que a mi Patria le daría
si tuviera poder: es poco el mundo.
No sé qué anhelos bélicos i estraños
el corazón encienden,
anhelos que se aumentan con los años,
que con los años ménos se comprenden.

Prosigue tu jornada,
sol refulgente, i dame
súbita inspiración que mi alma inflame,
para que digno de mi Patria amada
sea este canto mísero, que brota
de aquesta lira destemplada i rota.



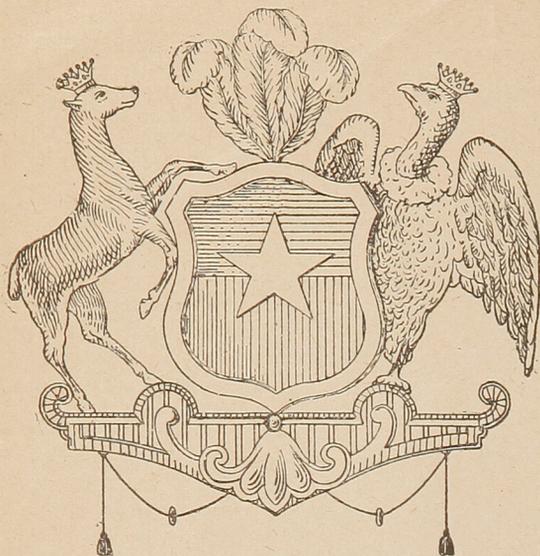
Estatua de O'Higgins.

AL SOL DE SETIEMBRE.

Alberto Méndez Bravo.

Sol de Setiembre, que la Patria mía
con tu mas puro resplandor alumbras,
dime, ¿por qué te encumbras
con tanta soberana gallardía?
Dime, ¿por qué tus rayos, en laureles
se truecan en la frente del chileno?
¿Por qué del corazón súbito impeles
el plácido latido,





LA CANCION NACIONAL EN LA ESCUELA.

Siempre que me he encontrado en una fiesta escolar, he oido quejarse al público de que la Cancion Nacional, punto obligado del programa, ha sido mal cantada; i esa era la verdad.

Durante el curso del año, solo al acercarse los exámenes se oye en las escuelas nuestra melodiosa Cancion i despues de repartidos los certificados, pueden dormir las armonías del Canto Patrio para no ser exhumadas hasta el año próximo en la misma época. ¿Es esto patriotismo?

Continuamente los niños piden con suplicante voz:

—Ensenémos la Cancion Nacional...

—No, hasta los exámenes; es la respuesta segura.

Esto no puede, no debe continuar así. No esperemos los últimos dias del año para cantar a la Patria, que nos sustenta diariamente.

Se ha dicho que nuestra Cancion Nacional es difícil; pero para algo se ha inventado el método: para obviar dificultades. Procediendo metódicamente, los niños de las escuelas, colejos i liceos, aprenderán facilmente i cantarán bien nuestro Himno Patrio.

La música de la Cancion Nacional de Chile, del maestro español don Ramon de Carnicer, consta de tres motivos musicales.

La *primera parte* comprende los cuatro primeros versos de la estrofa, i su melodía, en tono

mayor, tiene una sétima de amplitud. La *segunda parte* abarca los cuatro últimos versos de la estrofa i, aunque solo tiene medio tono mas de amplitud que la primera, es la más difícil de las tres a causa de la introduccion de tonos menores. La *última parte*, que corresponde al Coro, tiene mayor amplitud que las anteriores i alternados el tono mayor i el menor

Analizada así, por su forma, nuestra Cancion Nacional, su misma estructura determina el modo cómo ha de entregarse a la arjentina voz i al tierno corazon de los niños.

Los que concurren al primer grado de la escuela, niños de seis a ocho años, pueden cantar, ya a mediados del primer año, la escala completa; es, pues, posible i fácil enseñarles la primera parte del Himno Patrio, en *do mayor*.

En el segundo grado, debe enseñarse además la segunda parte. El maestro, que al enseñar la primera habrá tenido la prevision de cantar o ejecutar en el primer grado la segunda parte, solo para que los niños se acostumbren a escucharla, no encontrará dificultad para enseñar a cantar con afinacion esta parte en tono menor, que ha sido el escollo en que chocan i naufragan las infantiles voces.

En el tercer grado se completará la estrofa con el coro, que es de fácil melodía. Una vez asegurada esta, el maestro enseñará la segunda voz de cada una de las partes.

Cuando las escuelas cantan la Cancion Nacional acompañadas de una banda militar, los niños se desgañan, atormentando sus tiernas gargantas i los oidos del público; i ello se debe a que las bandas tocan en tono de *fa* en lugar de *do*. Se debe, pues, o no cantar con las bandas o estas trasportar a *do* la Cancion Nacional.

El acento antirrítmico del coro, ha sido salvado acentuando la nota que corresponde a la sílaba *con* en la palabra *contra*. El coro de don Eusebio Lillo no contiene ningun acento antirrítmico i sabemos que el maestro don Enrique Soro está empeñado en la sustitucion del coro antiguo por el de nuestro eminente i dulce poeta, i en hacer una edicion oficial que diera la norma; propósitos por cierto bien laudables. I, para completar esta digresion, diremos que se ha hablado de *simplificar* la melodía de la Cancion Nacional, pero esperamos que este atentado contra nuestro melodioso Himno Patrio no pase de conato.

Las dificultades de ligado de notas que sue-

len hallar algunos niños al cantar, son fáciles de subsanar, mediante la intuición hecha por el maestro o subrayando la sílaba que se canta con varias notas. Este procedimiento es a menudo usado por los ingleses para mostrar gráficamente la duración i fuerza de las sílabas en la declamación.

Procediendo así en la enseñanza de nuestra Canción Nacional, estamos seguros que no habrá nada más grato para los niños que cantarla i para todo el mundo que escucharla. Así se oirían durante todo el curso del año i en todas las clases, las dulcísimas armonías de nuestro Canto Nacional. Así cultivaríamos en cada momento de la vida escolar el amor a la patria i a los *valientes soldados* que nos la dieron. Así sería la escuela el nido en que el patriotismo daría sus primeros aleteos.

Hoy, que una comisión nombrada por el Supremo Gobierno se ocupa de elaborar los programas de la Educación Primaria, estamos seguros de que nuestra Canción Nacional figurará en todos los años de la escuela i su enseñanza será obligatoria.

ISMAEL PARRAGUEZ.



VALPARAISO EN 1843.

Al amanecer, ¡los cerros de Valparaíso a proa! El frío era insoportable sobre cubierta; pero ¡cómo dejar de seguir en todos sus aspectos sucesivos la hermosa vista que iba a desplegarse a nuestros ojos!

Ahí está el faro: la luz del faro es la única de las luces que manifiesta apreciar un valiente marino; ni la luz del sol le importa un ventolina.

El telégrafo, el alto del puerto i sus molinos de viento, los tortuosos caminos que van a Santiago i a Quillota, un bosque de mástiles, i en este enmarañamiento, flameando las más orgullosas banderas de la tierra; buques estendiendo sus velas para enmararse a manera del pájaro que prepara su vuelo; los barrios del Arrayán con sus casas apiñadas como los números en las tablas de los guarismos; todas esas quebradas i desfiladeros en que el hombre ha pegado su habitación como el marisco su concha, cuando, en siglos pasados, estaban bañados por el mar; las elegantes torrecillas que coronan la Planchada i el Almendral i otros nuevos jigantescos objetos, vanse descubriendo

al acercarse por mar a esta brillante población que el tiempo simbolizará en la estrella blanca de nuestra bandera.

.....
Vamos adelante. Pero, ¿quién diablos puede ir adelante en este Valparaíso? ¿A dónde irá que no estorbe? ¿A dónde irá un pobre provinciano acostumbrado a marchar por las calles de su tierra sin que ningún cargador amenace aplastarle con un fardo, sin tener que cederle el paso a un carreton, sin que le empuje un gringo, le repela otro gringo, le codee un tercero, se le venga encima un cuarto i le atropellen un quinto i un sexto?

¡Cuidado, señor! aquí; ¡cuidado, señor! mas allá; ¡cuidado, señor! por delante; ¡cuidado, señor! por detras; ¡a un lado! i le dan a Ud. un empujón; ¡quítate del camino! i por lo pronto le quitan a uno el sombrero, que rueda por otro camino donde acertaban a pasar las patas de un caballo o las ruedas de un *omnibus*. No alcanza el tiempo para ser bien criado; todos quieren pasar adelante; todos corren, todos se precipitan, todos reniegan; nadie está parado, nadie piensa en nadie; cada cual piensa en sí mismo, en su negocio, en volar con sus papeles i por sus papeles a la aduana, al correo, al resguardo, al muelle, a bordo, a la Bolsa, a la ceca i a la meca. I el centro de este hormiguero, el foco de esta loca actividad, es una estrecha plazuela, el único punto quizás de Valparaíso donde puede pararse un recién llegado entre los fardos, cajones, barricas i equipajes que lo cubren.

Nada hai que hacer allí, si no se vende o se compra; para tratar con jente, es preciso contratar algo. Si se quiere andar por las calles, pobre del que emplee sus ojos en otra cosa que en mirar por donde va, o lo que por delante le viene. No hace cuenta acompañar a nadie. Lo único que en Valparaíso jamás anda solo, es el aire respirable; siempre jira bajo la razón social de *Aire, Alquitran i Compañía*. El alquitran perseguirá en todas partes tus narices, como persigue el vijilante al roto, el roto al vijilante, el paquete a las modas, las modas al bolsillo, los poetas a los rancieros i Pedancio a los poetas.

En semejante Babel, el elegante es una planta exótica; el filósofo distraído, un suicida; el provinciano, una bola que rueda en todas direcciones, i el poeta, otra cualquier cosa vagando en un «desierto poblado».

Yo, que por la gracia de Dios, no soi más que un humilde provinciano, sin nada de ele-

gante, de filósofo, ni de poeta; yo, que nunca vi correr las jentes de mi pueblo en tan tremendo tumulto i batahola por ningun negocio de este mundo, hube de sofocarme en esa terrible plazuela, i aturdido, estropeado i oprimido por su bullidora i descortes concurrencia, me figuré que se estaba ya verificando el *rendez vous* del valle de Josafat, reunion en que, segun todas las probabilidades, vamos a estar unos sobre otros i como tres en un zapato.

Sacome un ángel de mi aprieto, un ángel en figura de *birlochero*, disfraz que, por lo comun, solo le toma el maldito.

—¿Necesita Ud. un birlocho para Santiago?

—Sí, amigo mio.

I en efecto, lo necesitaba como el ovillo de Ariadna, como una tabla el náufrago...

Dos horas fuí espectador de la agitacion mercantil de Valparaiso, al cabo de las cuales me *embirloché* i partí hácia el Almendral, ba-

rrio inmenso de aquella poblacion; pero no tan diabólicamente montado a la europea como la Planchada, de donde salia. Es fácil notar aquí que todos andan en su negocio con mas calma que en el Puerto, sin ese anhelo comercial que raya en frenesí i que prueba que el lucrar es una pasion tan violenta como cualquiera otra.

Satisfecho de haber vivido un dia, que no espero tenerle mas ajitado en una batalla con su respectiva derrota, me alojé a las 7 de la noche en Casablanca, islote bien conocido de ese lago de lodo que hai que surcar entre el portezuelo de Ovalle i la cuesta de Zapata.

—«Dentro de 24 horas, me decia entónces, restregándome las manos, estoi en Santiago!»

(27 de agosto de 1843).

JOSÉ JOAQUIN VALLEJO.

(Jotabeche).

FOLLETIN.

LA AMBICION.

(Continuacion).

—¿Marquesa nada mas? Pues desde este instante es marquesa de la Maravilla.

—¡Gracias, señor!

—Guarda las gracias para tu mujer, i ve al comedor a tomar un tente en pié, que para cuando vuelvas, encontrarás a tu mujer instalada en el palacio de su título, pues el palacio azul es poco decente para marqueses.

Juan pasó al comedor, i despues de ponerse que parecia que iba a dar un estallido, se encaminó al palacio de la Maravilla.

El palacio de la Maravilla no era tan cosa del otro mundo, como su nombre pudiera hacer creer; pero, ¡juro a brios que ya se podia vivir en él!

Una porcion de lacayos i porteros recibieron a Juan a las puertas del palacio, llamándole señor marques, i Juan, aunque era tan modesto, no pudo ménos de inflarse un poquillo con aquel recibimiento i aquel título.

La que no cabia en el miriñaque, a pesar de que se habia plantado uno tan ancho como la campana de Toledo, bajo la cual se sentaron un dia siete sastres i un zapatero, era su mujer, al oírse llamar por sus doncellas *señora marquesa* por acá, *señora marquesa* por el otro lado.

—¿Conque, ya estarás contenta, mujer?— le dijo Juan.

— Sí, por cierto que lo estoi. I en verdad

que era mui triste eso de oírse una llamar doña Ramona a secas como la boticaria i la cirujana. Señor, lo que yo decia, si una no tiene mas que abrir la boca para ser marquesa, ¿por qué no lo ha de ser? Ya has visto cómo no te ha comido Su Majestad porque le pidieras una cosa tan puesta en razon.

—Pues mira, trabajillo me costó el decirselo.

—¡Eh! Quita de ahí, que los hombres no servís para nada!

—Pero me puse mas animado así que Su Majestad me dijo: «Hombre, no seas tan corto de jenio, que al que me salvó la vida le daría yo aunque fuese la corona».

—¡Calla! ¿Conque te dijo eso?

—Cabales.

—¿Pues por qué no le pediste mas?

—¡Otra te pego! ¿Qué mas le habia de pedir?

—Tienes razon, hombre, que, como dijo el otro, hai mas dias que longanizas, i al amigo i al caballo no hai que cansallo.

Los señores marqueses de la Maravilla estrenaron al dia siguiente su mejor coche, i era de ver cómo rodaban a todas horas por aquella comarca, como diciendo ¡rabia! ¡rabia! a la marquesa del Rábano i a la condesa del Repollo.

(Continuará).



Visita de médico.

LA MEJOR HORA PARA TRABAJAR.

El verdadero secreto del trabajo intelectual sin cansancio i fecundo, está, al decir del doctor Hallopeau, de la Academia de Medicina de Paris, en dividir la noche en dos partes. Segun ese doctor, el estudiante, el inventor, el financiero, el literato, i, en una palabra, todos aquellos individuos que necesitan someterse a un trabajo cerebral fuerte, deben acostarse, cuando mas tarde, a las diez de la noche i levantarse a las dos de la madrugada. Desde las dos a las cinco de la mañana pueden entregarse al trabajo, en medio de la absoluta tranquilidad de esas horas, con lo que advertirán una maravillosa facilidad para pensar i una riqueza de ideas jamas obtenidas en otras circunstancias.

Terminadas las tres horas de trabajo, vuelta a dormir hasta las ocho de la mañana. Luego,

el desayuno, i a reanudar la labor cotidiana, llevando ya madurados en el cerebro los frutos mentales de la vijilia. A consecuencia de ello no habrá que efectuar ya esfuerzo alguno al poner en práctica o continuar lo que se comenzó algunas horas ántes.

Claro es que en un principio se esperimtará bastante dificultad para adquirir el hábito; pero con un poco de buena voluntad i empleando un despertador de triple fuerza, se logrará vencer la predisposicion al sueño.

Asegura el doctor Hallopeau que gran número de novelistas franceses, entre ellos Pierre Loti, trabajan en la forma referida. Otro ejemplo en apoyo del sistema, lo ofrece Napoleon I, quien no durmió nunca de un tiron las horas de la noche. Sus batallas mas famosas fueron planeadas en el silencio de la madrugada, tras de mui pocas horas de sueño; por lo jeneral, tres o cuatro.

COLABORACION DE LOS GRANDES.

ORACION DE NIÑO.

Benjamin Velasco Reyes.

Levantados los ojos hácia el cielo,
sobre el altar doblada la rodilla,
eleva el niño su oracion sencilla,
con ardorosa fe i ardiente anhelo.

La huella del dolor, del llanto i duelo,
no marca aun su frente i su mejilla:
es una tierna, cándida avecilla,
deseosa de emprender a Dios el vuelo.

¡Qué dulce es la oracion que hácia la altura
eleva el niño, cual ninguna pura,
en alas de su límpida inocencia!

Edad feliz de los primeros años,
sin penas, ni dolor, ni desengaños:
¡Bendita seas, Sol de la existencia!



PASEO A ACULEO.

(Composicion de don Guillermo Gamboa S., alumno
del Instituto Pedagógico).

Los olmos que circundan la plazuela i que constituyen lo mas bonito que hai en el camino de Hospital a la Laguna, estaban inmóviles. Yo ansiaba verlos fuertemente mecidos por el viento, pues cuando se mueven de un lado a otro entrelazando mutuamente sus ramas, parecen abrazarse, i a la vez que me recuerdan escenas de la niñez, su hermosura se hace mucho mayor. Quería que mis compañeros, a quienes habia tomado un día de ventaja en el viaje, los vieran tambien así, porque esperaba oír de sus labios frases que me hicieran enorgullecer por tener frente a mi casa algo tan majestuoso, o para usar un término de mis conterráneos, *aquella bendicion de Dios*. Si alguna pequeña ráfaga de viento venia a inquietarlos, mi mirada hacia gran contraste con las que les daba cuando sus ramas parecian alargarse mucho para aprisionar i destrozarse en seguida el vistoso volantín que a duras penas habia yo logrado levantar del suelo.

Como se acercaba la hora en que los paseantes debian llegar, me dirijí al recodo del

camino. No habia andado mucho, cuando me encontré con tres o cuatro que, adelantándose a sus compañeros, talvez para decir mas tarde: *yo llegué primero*, marchaban a largos pasos, sin fijarse siquiera en que el sudor les formaba ya grandes gotas en el extremo de sus narices. No hice mas que verlos i dirijir mis ojos a los olmos: estaban en silencio; ¡qué día tan malo! Contesté a sus saludos i tambien a la pregunta que todos me hicieron, imitando a Esopo: «Cuando lleguen allá, Uds. lo sabrán mucho mejor que yo», i parece que no los engañé.

Pasamos a descansar cerca de mi casa, en una que habia servido de local a la escuela en que aprendí las primeras letras; donde no recuerdo haber lucido un gorrito con cierto letrero, pero, sí, haber recibido una docena de guantes por cambiar el órden de los novísimos o postrimerías del hombre; otra, por no saber saltados los pecados capitales, i una tercera, porque aminoré el dolor de la anterior, haciendo en el blanqueo de la pared una cruz que quedó estampada en la palma de mi mano mediante el golpecito que logró oír la preceptora.

Cuando creyeron que el próximo grupo se acercaba, el primero partió, sin decirme nada de lo que yo esperaba. Lo mismo sucedió con varios otros, a pesar de que yo les llamaba la atencion con frases parecidas a estas: ¿Les ha gustado el campo por aquí? ¿Bonitos los olmos, no? Contestábanme con monosílabos, i después de descansar un poco, seguian su camino, dejándome pensativo, buscando la manera de explicarme lo que me parecia sequedad de mis compañeros. La atribuía al cansancio i otras causas, pero no me satisfacía por completo. Llegaron, por fin, los últimos, i como si hubieran comprendido lo que me sucedia, casi a un mismo tiempo tocaron el punto que yo deseaba. Pero en ese momento en que realmente podia haberme sentido orgulloso, traté de ocultar el cambio que interiormente experimentaba, i solo contesté con un *sí*, como queriendo significar que por la costumbre que tenia de verlos, no me llamaban la atencion. Si así lo interpretaron los que me oyeron, ese sí les mintió.

Al día siguiente, después de una hora mas o ménos de navegacion, llegamos a una de las islitas que, por tener ciertos arreglos i por ostentar mayor número de grandes árboles, es mucho mas visitada que su vecina. A medida que la recorriamos, oía por todas partes exclamaciones alabando tan delicioso sitio; yo finjia

no darme cuenta de aquello i buscaba en el tronco de un grueso peumo, las iniciales de tantos conocidos que han dejado allí un recuerdo. Muchos de ellos ya no existen; otros han tenido tan buena suerte i tan mala memoria, que ya no me conocen. La pena causada por el recuerdo de los primeros i cierto disgusto por el de los otros, fueron vencidos por una idea. Cuando haya salido del colejio, me dije, i visite estos lugares, me será mui grato recordar otros tiempos al ver aquí los nombres de todos mis buenos amigos, muchos de los cuales quién sabe si tambien tienen mas tarde buena suerte i mala memoria...



COLABORACION DE LOS CHICOS.

EL PERRO.

(Composicion del alumno de la Preparatoria Superior del Liceo Amunátegui, D. César Kerr R. (11 años))

El perro es un animal mui intelijente. Algunos no dudan en llamarlo el mas sabio.

Es un animal mui querido i fiel a su amo, tanto como es aborrecido de los ladrones. Sin duda alguna, un perro que es intelijente no recibe el pedazo de carne que le ofrece un ladron para conseguir su amistad, pues aprecia mucho mas un pedazo de pierna del mismo ladron; i seguramente lo tendrá si entra el ladron a la casa ajena. Por eso es que el ladron no entra a la casa donde hai un perro.

Para prueba de la intelijencia del perro, servirá la siguiente narracion:

En un conocido balneario europeo, se hallaban jugando en la playa varios niñitos, cuando de repente ¡pum! uno cayó al agua i las olas se lo llevaron. Un perro Terranova que vagaba por ahí, se lanzó tras él i con gran facilidad lo trajo a tierra. Les aseguro a

ustedes que nunca ha habido un perro mas feliz que aquel con los regalos que le hicieron.

Al otro dia se hallaban ahí los mismos niñitos i el perro empujó a uno de ellos i lo echó al agua. En seguida él mismo se tiró tras él i volvió con el niño. Indudablemente le habian gustado los regalos. Pero esta vez no fueron dulces ni pasteles los que le dieron, sino una cosa mui diferente....



DESCUBRIMIENTO DE CHILE.

(Composicion del niño Carlos Ortiz, de 11 años, de la Escuela Superior de Santa Cruz. Director: don Fuljencio 2.º Rojas).

A) *Disposicion:* I. Introduccion.—II. Preparativos de Almagro.—III. Viaje de Almagro a Chile. — IV. Conclusion.

B). *Desarrollo:* I. Almagro, de acuerdo con Pizarro, trajo una espedicion a Chile.—II. Almagro reunió víveres, armas, 500 españoles i mas de 1.000 indios ausiliarios.—III. Almagro salió del Cuzco el 3 de julio de 1535. A los 5 meses, los castellanos llegaron a los Andes de Copiapó. El pasaje de la cordillera fué mui penoso, porque murieron la mitad de los españoles i muchos indios, a consecuencia del frio i el hambre. Los espedicionarios no se desanimaron i un mes despues, enero de 1536, llegaron al valle de Aconcagua i ahí encontraron tierras fértiles e indios mui pobres, que habitaban chozas miserables, pero no encontraron lo que deseaban.—IV. Los españoles codiciaban el oro. “La codicia rompe el saco”.



AMOR A LOS PADRES.

¿Queréis saber qué piensa un chico de 10 años acerca del AMOR PATERNAL? Leed esta composicion, esta bonita composicion de JORJE BARRETO R., ALUMNO DE LA ESCUELA OLEA, DE SANTIAGO, i que os la damos tal como ha llegado a nuestro poder.

“Señores

Redactores de CHICOS I GRANDES:

Envío mi escasa idea sobre “AMOR A LOS PADRES”. Los niños deben tener a sus padres amor, respeto i principalmente obediencia. El amor de los hijos con los padres es llamado amor filial.

Cuando los niñitos están de 5 a 6 meses, la madre les da la comida, porque los niños de esa edad no pueden hacerlo con sus manos.

La madre pasa malísimas noches i se desvela, porque a cada momento el niño llora tan fuerte que la despierta.

Si una fiera o un ladron va a robarse a alguno de los hijos de una madre, esta se espone al peligro i da la vida por ellos.

Los padres, que tienen amor tan ciego por sus hijos, los crían sin interes, porque no saben su porvenir, si es bededor, ladron, jugador o un hijo modelo.

★ ★ ★

18 DE SETIEMBRE.

Abercio Arancibia R. de A.

¡Oh, Chile, patria amada!
despierta del letargo
i del clarín escucha
el armonioso son;
¿no ves cómo flamean,
al viento distendidos,
los pliegues tricolores
de nuestro pabellón?

¿No oyes cómo vibran
en la lejana playa,
los ecos fugitivos
del trueno del cañón,
que al unirse a la diana
alegre i penetrante
nos llena de contento,
nos mueve el corazón?

¡Despierta, sí, despierta!
Levántate i escucha,
que hoy conmemoramos
la no lejana edad,
en que esos grandes héroes,
los Padres de la Patria,
vencieron al tirano,
nos dieron libertad.

Los nombres de Carrera,
O'Higgins i Rodríguez,
de San Martín i Freire
evoca la memoria:
perdurarán sus nombres
en nuestros monumentos,
i en pedestal inmóvil
del templo de la historia.

Ellos, en un arranque
de ardiente patriotismo,
viendo a su patria opresa
lanzáronse a luchar,
i la victoria ansiada
obtuvo nuestra causa,
merced a los esfuerzos
de heroico batallar.

Por esto, todos los padres son abnegados por el porvenir de sus hijos.

El niño, para conformidad de sus padres, debe seguir un buen camino para dar a conocer lo mucho que agradece el sacrificio que por él han hecho durante su infancia.

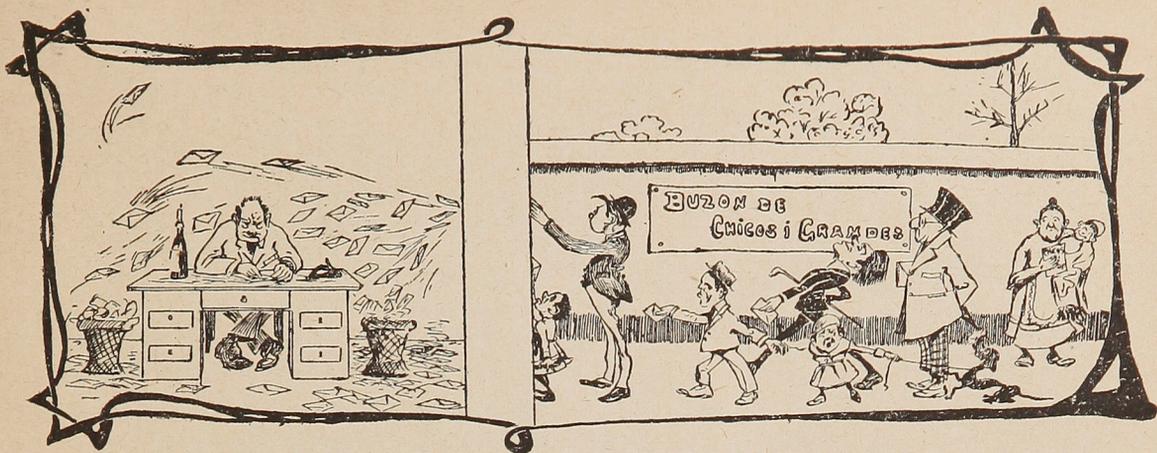
Un hijo, viendo que el padre no podía ya trabajar, que sus fuerzas estaban agotadas i perdía la memoria, se dedicó a protegerlo i fué el sosten de su vejez.

Así, queridos condiscípulos, aprendamos mucho i seamos los que demos pruebas de labor constante, honradez i cariño *filial*.



D. José Miguel Carrera.

¡Oh, Chile, patria mía!
seguido habeis la senda
trazada por los héroes,
de glorias i de honor...
Saludeos hoy el pueblo,
venere vuestros lauros,
que ya flamea al viento
el libre tricolor!



BIBLIOGRAFIA.

CHICOS I GRANDES hará en esta seccion un estudio de las obras que se le remitan.

CANJES.—Haremos canje con toda clase de publicaciones. Direccion: Guzman i C.^a, Santiago, casilla 1419.

CORRESPONDENCIA.

Señor M. César Bünster.—Vea la nota que encabeza los Pasatiempos.

Señor Eujenio Ortiz.—Bonita su caricatura; veremos modo de publicarla.—Los problemas de salto deben sujetarse a una medida; ejemplo: el salto de un caballo de ajedrez.

Señor R. Ovalle.—Envíenos otro tema.

Srta. Aida Ascui.—«Mas vale una hora demasiado temprano que un minuto demasiado tarde»: su excelente trabajo de puntuacion (que seguramente habria llevado el premio) llegó atrasado.

Señor Abercio Arancibia R. de A.—Como se pide.

Señor R. Galdámes M.—Tiene Ud. razon. Gracias.

Señor Juan B. Díaz.—Gracias por su fuga de consonantes: la variedad que queremos dar a los *Pasatiempos* no nos permite insertar tan pronto una nueva fuga.

CONCURSO.

CHICOS I GRANDES abre un concurso para premiar la mejor composicion sobre el tema *Mi primer dia de colejo*.

Advertencias:

1. Pueden tomar parte todos los estudiantes, de escuelas, liceos, universidades, etc.

2. CHICOS I GRANDES juzgará *relativamente* del mérito de estos trabajos: puede, por tanto, merecer premio una composicion de un niño de diez años como de veinte;

3. Es condicion indispensable que los trabajos sean orijinales; que haya mucha franqueza i mucha sinceridad. Sin estos requisitos, las composiciones no se tomarán en cuenta;

4. Influirán a favor del trabajo todas sus cualidades esternas: letra, orden, aseo. *Extension*: no mas de dos pájinas de block.

5. Cada composicion traerá la firma del autor, con indicacion de su edad, establecimiento en que estudia i curso que sigue;

6. *Plazo*: el concurso espira el 18 de setiembre. CHICOS I GRANDES dará cuenta de él en el último número de dicho mes;

7. Habrá cuatro composiciones premiadas: las dos primeras, con objetos de escritorio que se exhibirán en la *Librería Artes i Letras* de Navarrete i Ruiz, Ahumada 150; las dos siguientes, con una suscripcion anual i semestral, respectivamente, a CHICOS I GRANDES.

PASATIEMPOS.

Para poder tomar en cuenta todas las soluciones que nos llegan de uno a otro extremo de la República, en adelante las daremos en el número subsiguiente.

PROBLEMAS NUEVOS.

1. *Una multiplicacion curiosa.*

Dos amigos, ámbos matemáticos consumados, estaban resolviendo cierto problema, i en el curso de las operaciones se encontraron con la siguiente multiplicacion:

$$8 \times 86$$

cuyo producto es 688, es decir, el multiplicando, teniendo a su izquierda la segunda cifra del multiplicador, i a su derecha, la primera cifra del mismo.

Hablaron los dos amigos de lo poco frecuente de esta coincidencia, i uno de ellos, para poner a prueba la habilidad del otro, le propuso este problema: ¿Cuál es el número de cinco cifras que, multiplicado por 83, da como producto el mismo número precedido del 3 i seguido del 8?

Los lectores de CHICOS Y GRANDES tienen la palabra.

2. *Fumatis est.*

Una vez, Pepe fumó de puro mono, i se dió tono fumándose un pucho; días despues, el chiquillo se fumaba un cigarrillo con mas facha que un hombre; i, sin grande apuro, fumose mas de alguna vez lo que he dicho (dije puro). Mas, Pepe tiene el bolsillo tan escualido i está tan pálido i delgado que, considerado bien, el fumador que comenzó en un pucho i que mucho ha fumado i ha gastado, es un *fumado* i se cree un fumador!...

Fumatis est es una poesía de doce versos, puesta en prosa, sin una palabra de mas ni de ménos. Enviense los doce versos a CHICOS I GRANDES.

Premios:

N.º 1. Un tomo a elejir de la Obra de Matemáticas de los señores Yañez i Pröschle.

N.º 2. Fábulas orijinales, por D. Sandalio Letelier.

LISUTMA GAREDAL.

CHICOS I GRANDES, infantil revista, plantea a sus lectores un problema en el número dos, que está a la vista. Voi a buscar la solucion del tema.

El asunto es bien fácil. ¡Niñería!
Con solo sacar letras para un nombre el otro queda escrito ¡qué alegría!
He de adquirir con esto gran renombre.

Vamos a ver... Lisutma... ¡Qué ocurrencia!...
Lisutma Garedal... ¡Estamos fritos!...
Ya se me está acabando la paciencia;
¡llevo tres pliegos de papel escritos!

¿Si será el nombre de la niña, Laura?
¿Si el nombre del rapaz será Gabriel?...
No acierta en esto ni el Ministro Maura,
¿qué digo? no lo acierta ni Luzbel.

Pero el premio es magnífico. Crusoe mio ha de ser no mas, yo lo barrunto.
¡Canarios! Se me escapa como azoe la solucion de este embrollado asunto.

Isma... Isma... ¿Qué nombre habrá con Isma...
Ayúdame a pensar, caletre mio, [ma?...
¡Si estaré resolviendo algun sofisma!
Isma... Isma... ¡Qué nombre tan impio!

¡Eureka! ¡lo encontré! ¡no se me escapa!
Ismael es el nombre apetecido.
En vano el de la niña se solapa pensando que no lo he reconocido.

Me llamarian asno con albarda si no diera con él, estando escrito.
Muchos no creerán, pero es *Lutgarda*,
Lutgarda, i es un nombre bien bonito.

Está el asunto, pues, ya terminado i ahora venga el premio, porque es mio.
Yo apuesto a que ninguno lo ha acertado.
¡Ah! todos se metieron en un lio.

CHICOS I GRANDES, infantil Revista, afectuosamente te saludo i te deseo suerte. Hasta la vista o hasta que des otro problema rudo.

ALBERTO MÉNDEZ BRAVO.

REGALO DE DIECIOCHO

CHICOS I GRANDES obsequia diez entradas para la fiesta que dará la Sociedad de Profesores de Instrucción Primaria en el Teatro de la Union, hoy sábado 12 de setiembre, a las ocho i media P. M., a los diez primeros niños que pasen a canjear el cupon N.º 4 por la referida entrada a la Librería de «Artes i Letras» de Navarrete i Ruiz, Ahumada 150.

NOTA.—La entrada vale para quien la presente i ademas para la señora o señorita de que se acompaña.

“CHICOS I GRANDES”

Se han agotado los

DIEZ MIL EJEMPLARES DE LA PRIMERA EDICION

Pronto saldrá una

EDICION ESPECIAL

para atender, desde el primer número, A TODOS los suscritores.

Guzman i Cia.

SANTIAGO, CASILLA 1419

DROGUERIA I BOTICA ALEMANA

Rosas, esquina Brasil

DE

OSCAR ROTTER

Farmacéutico

Esacto i prolijo despacho de recetas con medicamentos quimicamente puros i personalmente despachados por el dueño.

Único local donde se espandan las **Obleas antineurálgicas Rotter**, con certificados de numerosos médicos i clientes.

ADOLFO CONRADS

(ANTIGUA CASA CARLOS BRAND)

Calle del Estado, 357 ↔ Casilla de Correo 567

SANTIAGO

**Almacen de Música
y Librería Alemana**

Gran Surtido en Tintas i Cuadernos para Colejios

UTILES DE ESCRITORIO, PINTURA

I DIBUJO

Papeles, Sobres i Libros en blanco

Ajencia de periódicos extranjeros

ENCARGOS A EUROPA

MEMORANDUM

ABOGADOS

Exequiel Fernández.—Abogado i Profesor de Historia i Jeografía. Compañía 2499.

Pedro Aguirre Cerda.—Abogado i Profesor de Castellano. Bandera 220.

Víctor Acevedo Lecaros. — Abogado. Bandera 231.

Alfredo Urzúa U.—Abogado. Estudio de D. Arturo Alessandri.

Juan Miguel Ramírez L. — Abogado. Delicias 1158.

MÉDICOS

Dr. Pedro Muñoz Gajardo.—Consultas de 1 a 3. Catedral 2081.

Dr. Andres Pacheco.—Consultas de 10 a 12 i 2 a 5 P. M. Bascuñan 120.

Dr. Miguel Olivares Molina.—Dentista. San Diego 43.

PROFESORES

E. Vargas Barrera.—Profesor de Castellano. Alameda 1829. Teléfono 870.

Almanzor Ureta C.—Profesor de Castellano. Casilla 315.

Rafael H. Morales.—Profesor de Ciencias Naturales. Nataniel 163.

AJENTES DE "CHICOS I GRANDES"

Iquique, D. Eduardo Salinas.
Taltal, D. Juan Neguiza.
Valparaíso, D. Pedro C. Silva.
Quillota, D. Carlos Valenzuela F.
Santiago: D. Alberto Véliz, D. Rafael Silva.
Melipilla, D. Leocadio Araya.
San Bernardo, D. Carlos A. Hernández.
Curacaví, Srta. Ofelia Rabello.
Rancagua, D. Edmundo Calvo G.
San Fernando, D. Santiago Zamorano.
Talca, D. Pedro A. Meneses.
Linares, D. Demetrio Esterio.
Cauquenes, Srta. Ana María García.

Chillan, D. Luis Eduardo Bústos.
Bulnes, D. Bernabé Dávila.
Concepción, D. Arturo Troncoso.
Talcahuano, D. Tristan Salinas.
Los Anjeles, D. Nicolas Seguel.
Victoria, D. Julio C. Onel.
Temuco, D. Víctor Hernández.
Valdivia, D. Juan B. Maldonado.
Osorno, D. Glicerio Mancilla.
Achao, D. Braulio Guerrero.
En Bolivia.—D. Enrique Parraguez, Colejio Nacional, La Paz.

"CHICOS I GRANDES" SE VENDE EN:

Taltal, Librería «Arturo Prat», de don Juan Neguiza.
Valparaíso, «El Porvenir», de don Eucarpio Sanchez.
Santiago, Librería «Portal Edward».
» » de «Hume i C.», Ahumada.
» » «Chile», Compañía.
» » «Miranda», Ahumada.
» » de «Navarrete i Ruiz», Ahumada.
» » de «Nascimento», Ahumada.
San Bernardo, Casa de don Carlos A. Hernández.
Rancagua, Librería de don Edmundo Calvo G.
San Fernando, Librería de la señorita Clara Ramírez.

Curicó, Librería de don Humberto Castro.
Talca, Librería «La Mascotta».
» » de don Enrique Prieto.
Chillan, Librería «El Colejial», de don Jerardo Ordenes.
» » de don Carlos Norchi.
Concepción, Librería de don Luis A. Avalos.
» » de «Vicuña Hnos.», Comercio 460.
Temuco, Librería de don Carlos Mulack.
Traiguén, Id. id.
Osorno, Librería de don Oscar Mayrk.

Rogamos se nos adviertan las omisiones de estas nóminas, i se nos comuniquen las direcciones exactas de las Librerías (nombre, calle i número).

Reclámese a Guzman i C.^a, Santiago, casilla 1419, cada vez que la Revista no sea recibida oportunamente.

INSTITUTO CHILE

1878 * Catedral * 1878

SANTIAGO

Este establecimiento realiza las aspiraciones de los padres de familia, pues no solo da a los alumnos **la instruccion que los habilita para optar al bachillerato**, sino que tambien les proporciona verdadera educacion inglesa, atendida por el sub-director Mr. ALEX FORBES LACKEY i otros competentes educacionistas ingleses.

Ingles obligatorio de hablar en patios, comedor, etc.

En el próximo año instalará su seccion internado i medio-pupilaje en Ñuñoa, el mejor clima de los alrededores de Santiago, consultándose **todas las comodidades i las condiciones hijiénicas de los establecimientos modernos**, i dejando en la ciudad una seccion esternado para alumnos de "Kindergarten" i Preparatorias.

El **Instituto Chile**, desde 1909, pone a disposicion de los establecimientos de enseñanza e instituciones deportivas sus canchas propias de "foot-ball" i "lawn-tennis", fronton de pelotas i baños de natacion.

Los alumnos internos i medio-pupilos pueden optar entre los estudios para carreras liberales o seguir el **Curso Comercial** que se instalará con un profesorado espléndido por sus títulos para esta enseñanza i su larga práctica.

AURELIO LETELIER L.,

Director.

Librería de Artes i Letras

DE

NAVARRETE I RUIZ

AHUMADA, N.º 150
Casilla 824



Teléfono Ingles 330
SANTIAGO

*Artículos de Escritorio
Textos i útiles para Colegios*



*Libros en Blanco
Papeles de Oficio, Proceso, Cuentas i Cartas*

Obras Literarias i de Jurisprudencia
Nacionales i extranjeras

Trabajos de Imprenta
Litografía i Encuadernacion

PRECIOS BAJOS

VENTAS POR MAYOR I MENOR